

OTIF



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES

ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR

INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL

INF. 13

16 novembre 2011

(Français seulement)

RID : 50^e session de la Commission d'experts pour le transport de marchandises dangereuses
(Malmö, 21 – 25 novembre 2011)

Objet : Correction du texte français du RID – 6.9.2.3.3

Note du secrétariat

Le secrétariat propose de corriger le texte français du 6.9.2.3.3 du RID pour s'aligner sur la version anglaise comme suit:

"6.9.2.3.3 Fibres de renforcement

Le matériau de renforcement des couches structurales doit appartenir à une catégorie appropriée de fibres telle que des fibres de verre du type E ou ECR selon la norme ISO 2078:1993. Pour le revêtement interne, des fibres de verre de type C selon la norme ISO 2078:1993 peuvent être utilisées. Les voiles thermoplastiques ne pourront être utilisés pour le revêtement interne que si leur compatibilité avec le contenu prévu a été prouvée."

(EN:)

6.9.2.3.3 Reinforcement fibres

*The reinforcement material of the structural layers shall be a suitable grade of fibres **such as glass fibres** of type E or ECR according to ISO 2078:1993. For the internal surface liner, glass fibres of type C according to ISO 2078:1993 may be used. Thermoplastic veils may only be used for the internal liner when their compatibility with the intended contents has been demonstrated.*

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leurs exemplaires aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

(DE:)

6.9.2.3.3 *Verstärkungsfasern*

*Die Verstärkungswerkstoffe der Tragschichten müssen aus einer geeigneten Art von Fasern **wie Glasfasern** der Typen E oder ECR gemäß Norm ISO 2078:1993 bestehen. Für den Innenliner dürfen Glasfasern des Typs C gemäß Norm ISO 2078:1993 verwendet werden. Thermoplastvliese dürfen für den Innenliner nur verwendet werden, wenn ihre Verträglichkeit mit dem vorgesehenen Inhalt nachgewiesen wurde.*

Cette correction pourra être incluse dans la liste des amendements au RID pour entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2013. Le même amendement a été soumis au 91^e session du WP.15, voir document informel INF.22.

The correction does not apply to the English text.

Diese Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.
